



Belarusian (беларуская мова)

Уступныя абрады

Знак крыжа

У імя Айца і Сына і Святога Духа.

Прымяняльнікі

Прывітанне

Ласка нашага Госпада Ісуса Хрыста, і любоў да Бога, і Камунія Святога Духа быць з усімі вамі.

І з вашым духам.

Пакараны акт

Браты (браты і сёстры), давайце прызнаем свае грахі, І таму падрыхтуйцеся да святкавання святых таямніц.

Я прызнаюся Усемагутнаму Богу І вам, браты і сёстры, што я моцна зграшыў, у маіх думках і ў маіх словах, у тым, што я зрабіў, і ў тым, што мне не ўдалося зрабіць, Праз маю віну, Праз маю віну, Праз маю найбольш жорсткую віну; Таму я пытаюся ў бласлаўёнай Марыі, калі-небудзь, калі-небудзь, Усе анёлы і святыя, А ты, мае браты і сёстры, маліцца за мяне Госпаду, Богу, нашага.

Kurdish (Kurdî)

Rêzikên Pêşîn

Nîşana xaçê

Bi navê Bav û Kur, û Ruhê Pîroz.

Amen

Silav

Kerema Xudanê me Jesussa Mesîh, The evîna Xwedê, û ragihandina Ruhê Pîroz Bi her tiştî re be.

With bi ruhê xwe.

Qanûna Penitential

Birano (xwişk û birayan), em gunehên me qebûl bikin, So bi vî rengî xwe amade bikin da ku hûn Mysteries pîroz pîroz bikin.

Ez bi Xwedayê Xwedayê re îtiraf dikim û ji we re, xwişk û birayên min, ku min gelek guneh kir, Di ramanên min û bi gotinên min de, Di ya ku min kir û di ya ku min nekariye ez nekim, bi xeletiya min, bi xeletiya min, bi riya xeletiya min a herî giran; Ji ber vê yekê ez ji Meryemê Xwezî her dem-virikî bipirsim, hemî milyaket û siltan, You hûn, xwişk û birayên min, da ku ez ji Xudan Xwedayê me re dua bikim.

Bila Xwedayê Xwedayê Xwe li me bike, me gunehên me

Belarusian (беларуская мова)

Няхай усемагутны Бог злітуйся над
намі, даруй нам нашы грахі, і
прывесці нас да вечнага жыцця.

Прымяняльнікі

Кіры

Госпадзе, злітуйцеся.

Госпадзе, злітуйцеся.

Хрыстос, злітуйцеся.

Хрыстос, злітуйцеся.

Госпадзе, злітуйцеся.

Госпадзе, злітуйцеся.

Глорыя

Слава Богу ў самым высокім, і на
зямлю мір людзям добрай волі. Мы
хвалю вас, Мы дабраслаўляем цябе,
Мы вас абажаем, Мы ўслаўляем цябе,
Мы дзякуем вам за вашу вялікую
славу, Госпадзе Бог, нябесны кароль,
Божа, Усемагутны бацька. Госпадзе
Ісус Хрыстос, толькі нарадзіўся сын,
Госпадзе Бог, Ягня Божы, сын Айца,
Вы забіраеце грахі свету, Злічыце
нас; Вы забіраеце грахі свету,
атрымаць нашу малітву; Вы сядзіце ў
правай руцэ бацькі, Злічыце нас. Для
вас толькі святы, ты адзін - Гасподзь,
Вы адзін самы высокі, Ісус Хрыстос,
са Святым Духам, У славу Божай
Айцец. Амін.

Збіраць

Давайце малімся.

Амін.

Kurdish (Kurdî)

bibexşîne, û me bîne jiyana
herheyî.

Amen

Kyrie

Ya Xudan, rehmê bike.

Ya Xudan, rehmê bike.

Mesîh, were rehmê.

Mesîh, were rehmê.

Ya Xudan, rehmê bike.

Ya Xudan, rehmê bike.

Gloria

Ji Xwedayê herî bilind re
rûmet, û li ser rûyê erdê aştî
ji mirovên dilxwaz re. Em
pesnê te didin, em te pîroz
dikin, em ji te hez dikin, em
te pîroz dikin, em ji bo
rûmeta we ya mezin spas
dikin, Xudan Xwedê,
Padîşahê ezmanî, Ya Xwedê,
Bavê karîndar. Ya Xudan Îsa
Mesîh, Kurê yekta, Ya Xudan
Xwedê, Berxê Xwedê, Kurê
Bav, tu gunehên dinyayê
radikî, rehmê li me bike; tu
gunehên dinyayê radikî,
duaya me bistînin; tu li milê
Bav rastê rûniştî, rehmê li me
bike. Çimkî Pîroz tenê tu yî,
tu tenê Xudan î, Tu bi tenê yê
Herî Berz î, Îsa Mesîh, bi Ruhê
Pîroz, di rûmeta Bav Xwedê
de. Amîn.

Berhevkirin

Were em dua bikin.

Amîn.

Belarusian (беларуская мова)

Літургія Слова

Першае чытанне

Слова Госпада.

Дзякуй Богу.

Адказна псальма

Другое чытанне

Слова Госпада.

Дзякуй Богу.

Евангелле

Гасподзь быць з вамі.

І з вашым духам.

Чытанне ад Святога Евангелля паводле Н.

Слава табе, Госпадзе

Евангелле Госпада.

Пахваліце цябе, Госпадзе Ісус Хрыстос.

Прафесія веры

Я веру ў аднаго Бога, бацька Усемагутны, вытворца нябёсаў і зямлі, з усіх рэчаў бачна і нябачныя. Я веру ў аднаго Госпада Ісуса Хрыста, Адзіны нараджаны Сын Божы, Нарадзіўся ад бацькі да ўсіх узростаў. Бог ад Бога, Святло ад святла, Сапраўдны Бог ад сапраўднага Бога, нарадзіўся, не выраблены, канструктаваны з Айцом; Праз яго ўсё было зроблена. Для нас мужчын і для нашага выратавання ён сышоў з нябёсаў, і Святы Дух быў увасабленым Панны Марыі, і стаў чалавекам. Дзеля нашага яго ўкрыжаваны пад Понціем Пілатам, Ён пацярпеў смерць і быў пахаваны, І зноў падняўся на трэці дзень у

Kurdish (Kurdî)

Litury of the Word

Xwendina yekem

Peyva Xudan.

Şikir ji Xwedê re.

Zebûrên Bersivê

Xwendina duyemîn

Peyva Xudan.

Şikir ji Xwedê re.

Încîl

Xudan bi we re be.

Û bi ruhê xwe.

Xwendinek ji Mizgîniya pîroz li gorî N.

Rûmet ji te re ya Xudan

Mizgîniya Xudan.

Pesnê te, ya Xudan Îsa Mesîh.

Pîşeya Baweriyê

Ez bi yek Xwedê bawer dikim, Bavê her tiştî, çêkerê erd û ezmanan, ji her tiştê xuya û nedîtî. Ez bi yek Xudan Îsa Mesîh bawer dikim, Kurê Xwedê yê yekta, ji Bav berî her dem çêbûyî. Xwedê ji Xwedê, Ronahî ji Ronahiyê, Xwedayê rast ji Xwedayê rast, bi Bav re çêbûyî, ne çêkirî, yekbûyî; her tişt bi wî afirî. Ji bo me mirovan û ji bo rizgariya me ew ji ezmên hat xwarê, û bi Ruhê Pîroz ji Meryema Virgin bû, û bû mirov. Ji bo xatirê me ew di bin destê Pontiyoyê Pîlatos de hat haçkirin, ew

Belarusian (беларуская мова)

адпаведнасці са Святога Пісання. Ён
узышоў у неба і сядзіць у правай
руцэ Айца. Ён зноў прыйдзе ў слава
судзіць пра жыццё і памерлых і ў яго
царства не будзе канца. Я веру ў
Святога Духа, Госпада, даверу
жыцця, які ідзе ад бацькі і сына, Хто
з бацькам і сынам абажаны і
праслаўляецца, які размаўляў праз
прарокаў. Я веру ў адну, святую,
каталіцкую і апостальскую царкву.
Прызнаюся адно хрост за прабачэнне
грахоў і я з нецярпеннем чакаю
ўваскрасэння памерлых і жыццё ў
свеце. Амін.

Гамалія

Універсальная малітва

Мы молімся Госпаду.

Госпадзе, пачуй нашу малітву.

Літургія Эўхарыстыі

Паўсядзённы

Бласлаўлены быць Богам назаўсёды.

**Маліцеся, браты (браты і сёстры),
што мая ахвяра і ваша можа быць
прымальным для Бога, Усемагутны
бацька.**

Няхай Гасподзь прыме ахвяру ў
ваших руках За пахвала і славу Яго
імя, Для нашага добра і дабра ўсяго
Яго Святога Касцёла.

Kurdish (Kurdî)

mirin û hat definkirin, û roja
sisiyan dîsa rabû li gor
Nivîsarên Pîroz. Ew hilkişiya
ezmên û li milê Bav rastê
rûniştiye. Ew ê dîsa bi rûmet
were dadbarkirina zindî û
miriyan. Ê dawiya padîşahiya
wî tune. Ez bi Ruhê Pîroz,
Xudanê ku jiyane dide bawer
dikim, yê ku ji Bav û Kur
derdikeve, yê ku bi Bav û Kur
re tê hezkirin û birûmetkirin,
yê ku bi rêya pêxemberan
gotiye. Ez bi Dêra yek, pîroz,
katolîk û şandî bawer dikim.
Ez ji bo efûkirina gunehan
yek Vaftîzmê qebûl dikim û
ez li hêviya vejîna miriyan im
û jiyana dinya axiretê. Amîn.
Homilik

Dua Universal

Em ji Rebbê xwe re dua dikin.

Ya Xudan, duaya me bibihîze.

Litury of the eucharist

Pêşkêşker

Xwedê her û her pîroz be.

**Dua bikin birano (xûşk û
bira), ku qurbana min û te
dibe ku Xwedê qebûl bike,
Bavê karîndar.**

Rebbê qurbana destê we
qebûl bike ji bo pesn û
rûmeta navê wî, ji bo qenciya
me û qenciya hemû Dêra wî
ya pîroz.

Belarusian (беларуская мова)

Амін.

Эўхарыстычная малітва

Гасподзь быць з вамі.

І з вашым духам.

Падніміце сэрца.

Мы падымаем іх да Госпада.

Давайце падзякуем Госпаду Богу
нашаму.

Гэта правільна і справядліва.

Святы, святы, святы Гасподзь Бог
гаспадароў. Неба і зямля поўныя
вашай славы. Хосана ў самым
высокім. Блаславёны той, хто
прыходзіць у імя Госпада. Хосана ў
самым высокім.

Таямніца веры.

Мы абвяшчаем вашу смерць,
Госпадзе, і вызнайце сваё
ўваскрасенне Пакуль ты зноў не
прыйдзеш. Альбо: Калі мы ямо гэты
хлеб і п'ем гэтую кубак, Мы
абвяшчаем вашу смерць, Госпадзе,
Пакуль ты зноў не прыйдзеш. Альбо:
Ратуй нас, Збаўца свету, бо ваш
крыж і ўваскрасенне Вы вызвалілі
нас.

Амін.

Абрад Камуніі

Па камандзе Збаўцы і ўтвараецца
боскім вучэннем, мы адважваемся
сказаць:

Наш бацька, які мастацтва на небе,
Святы - гэта імя Тваё; Прыходзь
Валадарства, прыходзіць, твой будзе
зроблена на зямлі, як на небе. Дайце

Kurdish (Kurdî)

Amîn.

Nimêja Eucharistic

Xudan bi we re be.

Û bi ruhê xwe.

Dilê xwe bilind bikin.

Em wan ber bi Xudan ve
bilind dikin.

Werin em ji Xudan Xwedayê
xwe re şikir bikin.

Ew rast û rast e.

Xwedayê ordiyan pîroz, pîroz,
pîroz. Erd û ezman bi rûmeta
te tije ne. Hosanna di jor de.
Xwezî bi wî yê ku bi navê
Xudan tê. Hosanna di jor de.

Sira îmanê.

Em mirina te îlan dikin, ya
Xudan, û vejîna xwe eşkere
bike heta ku hûn dîsa werin.
An: Gava ku em vî Nanî
dixwin û vê kasê vedixwin,
Em mirina te îlan dikin, ya
Xudan, heta ku hûn dîsa
werin. An: Me xilas bike,
Xilaskarê dinyayê, Çimkî bi
Xaç û Vejîna te te em azad
kirin.

Amîn.

Rîte Communion

Li ser emrê Xilaskar û bi
hînkirina xwedayî ava bûye,
em diwêrin bêjin:

Bavê me yê ku li ezmanan î,
navê te pîroz be; Padîşahiya
te were, daxwaza te bê kirin
li ser rûyê erdê çawa ku li

Belarusian (беларуская мова)

нам у гэты дзень наш штодзённы
хлеб, І даруй нам нашы парушэнні,
як мы даруем тым, хто парушае нас; і
вядзе нас не ў спакусу, Але пазбавіць
нас ад зла.

Дастань нас, Госпадзе, мы молімся,
ад кожнага зла, ласкава
прадастаўляйце мір у нашы дні, што,
пры дапамозе вашай міласэрнасці,
Мы можам быць заўсёды свабоднымі
ад граху і ў бяспецы ад усяго
бедства, як мы чакаем бласлаўёнай
надзеі і прыход нашага Збаўцы, Ісус
Хрыстос.

Для каралеўства, Сіла і слава вашыя
Цяпер і назаўсёды.

Госпадзе Ісус Хрыстос, хто сказаў
вашым апосталам: Мір я пакідаю
цябе, мой мір, які я табе даю, не
глядзіце на нашы грахі, Але на веру
вашай царквы, і ласкава дайце ёй мір
і адзінства у адпаведнасці з вашай
воляй. Якія жывуць і валадарыць
вечна і векі.

Амін.

Мір Госпада заўсёды з табой.

І з вашым духам.

Давайце прапануем адзін аднаму
знак міру.

Ягня Божы, вы забіраеце грахі свету,
Злічыце нас. Ягня Божы, вы
забіраеце грахі свету, Злічыце нас.

Kurdish (Kurdî)

ezmanan e. Îro nanê me yê
rojane bide me, û li gunehên
me bibore, Çawa ku em li
wan ên ku sûcê li me dikin
dibihûrin; û me neke nav
ceribandinê, lê me ji xerabiyê
rizgar bike.

Me xilas bike, ya Xudan, em
dua dikin, ji her xerabiyê, di
rojên me de bi kerema xwe
aştiyê bide, ku, bi alîkariya
dilovaniya te, dibe ku em her
dem ji gunehan azad bibin û
ji hemû tengasiyan sax be,
wek ku em li hêviya hêviya
pîroz in û hatina Xilaskarê me
Îsa Mesîh.

Ji bo Padîşahiya, hêz û rûmet
ya te ye niha û her û her.

Xudan Îsa Mesîh, yê ku ji
Şandiyên te re got: Ez aştiyê
ji we re dihêlim, aramiya xwe
didim we, li gunehên me
nenêrin, lê li ser baweriya
Dêra we, û ji kerema xwe re
aşti û yekîtiyê bide wê li gor
daxwaza te. Yên ku dijîn û
her û her padîşah dikin.

Amîn.

Aştiya Xudan her dem bi we
re be.

Û bi ruhê xwe.

Werin em nîşana aştiyê bidin
hev.

Berxê Xwedê, tu gunehên
dinyayê radikî, rehmê li me
bike. Berxê Xwedê, tu
gunehên dinyayê radikî,

Belarusian (беларуская мова)

Ягня Божы, вы забіраеце грахі свету,
дайце нам мір.

Вось ягня Божае, Вось той, хто
забірае грахі свету. Дабрашчасныя -
тыя, якія закліканы да вячэры
бараніны.

Госпадзе, я не варты што вы павінны
ўвайсці пад мой дах, Але толькі
кажа, што слова і мая душа будуць
вылечана.

Цела (кроў) Хрыста.

Амін.

Давайце малімся.

Амін.

Заклучныя абрады

Дабраслаўленне

Гасподзь быць з вамі.

І з вашым духам.

Няхай усемагутны Бог дабраславіць
цябе, Бацька, і Сын, і Святы Дух.

Амін.

Звальненне

Ідзіце наперад, маса скончылася.
Альбо: Ідзіце і абвясціце Евангелле
Госпада. Ці: ідзі ў свеце,
праслаўляючы Госпада сваім
жыццём. АБО: Ідзіце ў свеце.

Дзякуй Богу.

Kurdish (Kurdî)

rehmê li me bike. Berxê
Xwedê, tu gunehên dinyayê
radikî, aştîyê bide me.

Va ye Berxê Xwedê, Binêre
yê ku gunehên dinyayê
radike. Xwezî bi wan ên ku ji
bo şîva Berx hatine gazîkirin.

Ya Xudan, ez ne hêja me ku
hûn têkevin bin banê min, lê
tenê bêje û giyanê min sax
bibe.

Bedena (Xwîna) Mesîh.

Amîn.

Were em dua bikin.

Amîn.

Rêzikên Concluding

Bereket

Xudan bi we re be.

Û bi ruhê xwe.

Xwedayê mezin ji te razî be,
Bav û Kur û Ruhê Pîroz.

Amîn.

Berdanî

Derkevin, merasîm qediya.
An jî: Herin Mizgîniya Xudan
bidin bihîstin. An jî: Bi
silametî herin, bi jiyana xwe
rûmeta Xudan bidin. An jî: Bi
silametî here.

Şikir ji Xwedê re.